



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
8 de diciembre de 2017
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo segundo período de sesiones
Tema 37 del programa
La situación en el Oriente Medio

Consejo de Seguridad
Septuagésimo segundo año

Cartas idénticas de fecha 6 de diciembre de 2017 dirigida al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle la declaración del Presidente de la República de Turquía, Recep Tayyip Erdoğan, en su calidad de Presidente de la cumbre de la Organización de Cooperación Islámica (véase el anexo I), y el comunicado de prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía en relación con la decisión del Gobierno de los Estados Unidos de reconocer a Jerusalén como capital de Israel y trasladar su Embajada a Jerusalén (véase el anexo II).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 31 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Güven Begeç**
Ministro Consejero
Encargado de Negocios Interino



Anexo I a las cartas idénticas de fecha 6 de diciembre de 2017 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Llamamiento de la República de Turquía, Presidente de la cumbre de la Organización de Cooperación Islámica, dirigido a la opinión pública mundial

Miércoles 6 de diciembre de 2017

La defensa del carácter sacrosanto de Al-Quds, la ciudad de los profetas —donde coexisten los lugares sagrados de las tres religiones celestiales y donde Al-Haram al-Sharif, nuestra primera kiblah, emite en su interior una luz divina—, así como la preservación de su condición histórica, no solo es deber de los musulmanes sino de toda la humanidad.

El elemento central del establecimiento y mantenimiento de la justicia, la tolerancia y el respeto mutuo en todo el mundo y en nuestra región es la protección de Al-Quds.

Son muchos los ejemplos de los sufrimientos experimentados a través de la historia cuando no se ha respetado la esencia religiosa de Al-Quds y su vida interior.

Después de la segunda guerra mundial se produjo una nueva tragedia inacabable en la región, en cuyo centro se encuentra Al-Quds.

Toda vez que se han ignorado los derechos de Palestina sobre Al-Quds, hecho confirmado una y otra vez por las resoluciones de las Naciones Unidas, se ha asestado un durísimo golpe al ideal de la coexistencia de personas que profesan religiones diferentes.

Ciertamente, no es posible renunciar al imperativo de un Estado de Palestina soberano e independiente dentro de las fronteras de 1967, con Al-Quds como su capital, que consideramos que es la condición fundamental para la paz y la seguridad en la región.

La decisión de los Estados Unidos de América de reconocer Al-Quds como capital de Israel es contraria a las resoluciones de las Naciones Unidas y al carácter histórico de Al-Quds, cuya existencia data de hace siglos.

Por lo tanto, esa medida significa que se hace caso omiso de hechos históricos y sociales, como también del derecho internacional.

Así como la decisión de Israel de anexionar Al-Quds y los actos y prácticas trae aparejados nunca serán aceptados, esa declaración carece totalmente de validez por razones de conciencia, derecho e historia.

La paz universal solo podrá lograrse cuando se ponga fin a la ocupación israelí de Al-Quds Oriental, la Ribera Occidental y la Franja de Gaza y los palestinos puedan ser libres en su propia patria.

Como Presidente de la cumbre de la Organización de Cooperación Islámica, tengo el honor de hacer un llamamiento a todo el mundo en favor de la protección de la paz y la seguridad de las generaciones futuras y exhortarlo a que se oponga a estos actos ilícitos y otros similares.

En cuanto a los países que aún no han reconocido el Estado de Palestina, creemos que ha llegado el momento de que tomen esa medida importante para garantizar un equilibrio que mantenga vivos el sentido común y la justicia.

Hoy es deber común de todas las personas de buen juicio y sensibilidad de todas las religiones, todas las nacionalidades y todos los credos apoyar al pueblo de Palestina y a Al-Quds en su justa causa.

En calidad de Presidente de la cumbre de la Organización de Cooperación Islámica (OCI) y el Presidente de la República de Turquía, hago un llamamiento a los Estados Unidos de América para que revierta esa decisión que provocará el caos en la región, y exhorto a Israel a que aplique políticas que contribuirán a la paz y la tranquilidad.

(Firmado) Recep Tayyip **Erdoğan**
President of the Republic de Turquía

Anexo II a las cartas idénticas de fecha 6 de diciembre de 2017 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

**Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Turquía
6 de diciembre de 2017**

Comunicado de prensa relativo a la declaración del Gobierno de los Estados Unidos en la que anuncia que reconoce a Jerusalén como capital de Israel y que trasladará su Embajada en Israel a Jerusalén

Condenamos la declaración irresponsable del Gobierno de los Estados Unidos, de la que tomamos conocimiento con gran preocupación, en la que el Gobierno anuncia que reconoce a Jerusalén como capital de Israel y que trasladará la Embajada de los Estados Unidos en Israel a Jerusalén.

Esa decisión contraviene el derecho internacional y las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, por cuanto la anexión de Jerusalén por Israel ha sido rechazada por la comunidad internacional y las Naciones Unidas.

Una y otra vez se ha subrayado en varias resoluciones de las Naciones Unidas que la única solución de la cuestión de Palestina radica en la existencia de un Estado independiente, soberano y contiguo de Palestina basado en las fronteras de 1967, con Jerusalén Oriental como capital. Es inaceptable que los Estados Unidos, miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, haga caso omiso de este hecho. La consecución de la independencia de Palestina es una obligación histórica, humanitaria y de conciencia. Turquía seguirá propugnando este objetivo.

Esa decisión, que tendrá repercusiones negativas en la paz y la estabilidad en la región, también entraña el riesgo de demoler por completo los cimientos de la paz.

Exhortamos al Gobierno de los Estados Unidos a que reconsidere esta desacertada decisión, que puede tener resultados sumamente negativos, y evite medidas impensadas que perjudicarán la identidad multicultural y la condición histórica de Jerusalén.

Estos acontecimientos relativos a Jerusalén se examinarán detenidamente en la Cumbre de Dirigentes de la OCI y la reunión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores que se celebrarán en Estambul el 13 de diciembre de 2017, en respuesta al llamamiento formulado por el Excmo. Sr. Presidente Erdoğan como Presidente de la cumbre de la OCI.